

## やさしい日本語ニュースの「日本語教師」の募集について

### 1 募集内容

NHKの「NEWS WEB EASY」は、日本に住んでいる外国人や小・中学生のために、分かりやすいことばでニュースを伝えるウェブサイトです。現在、土日祝日を除く毎日、5本のニュースをやさしい日本語に書き換え、NEWS WEB EASYで公開しています。この作業は、「日本語教師」と記者のOBがいっしょに行っています。今回、この作業を行っていただく「日本語教師」を、新たに募集します。

「NEWS WEB EASY」は下記で閲覧できます。

<http://www3.nhk.or.jp/news/easy/>

### 2 募集予定数：1名

### 3 業務内容

やさしい日本語のニュースは専用のソフトを使って、記者のOBとペアで作ります。およその手順は以下の通りです。

- 日本語教師は指定されたニュースをやさしい日本語で書き換えます
- 記者のOBは、日本語教師の書き換えた原稿を校閲します
- このような作業を日本語教師と記者のOBで繰り返して、やさしい日本語のニュースを作成します

ニュースのためのやさしい日本語の書き方は採用後に詳しく研修します。およそ次のような日本語と考えてください。

- 旧日本語能力試験の3級以下の文法事項を使ってやさしくします
- 語彙もできるだけこの範囲としますが、固有名詞、専門用語など書き換えが難しい語はそのまま使います

### 4 対象となる方

以下の条件すべてを満たす方

- 日本語教育能力検定試験に合格している方、もしくは日本語、日本語教育に関する学士以上の学位をお持ちの方
- 国内外の大学、短大などの教育機関、もしくは日本語教育振興協会認定校で10年程度の指導経験がある方

- NHK 放送センターで週 2、3 日程度働ける方。ただし、研修期間中などは NHK 放送技術研究所に勤務していただくことがあります
- パソコン操作が得意な方。やさしい日本語の作成には Apple 社の Macintosh を使用します。特に Macintosh の使用経験は不要ですが、その操作に慣れていただきます
- 契約期間中は規定のシフトに従って勤務可能な方

## 5 勤務地

NHK 放送センター 〒150-8001 東京都渋谷区神南 2-2-1

<http://www3.nhk.or.jp/toppage/zenkoku/shutoken.html>

## 6 雇用形態

NHK の直接雇用スタッフとして働いてもらいます

## 7 勤務時間

原則 11 時から 19 時までです。

## 8 休日休暇

完全週休 2 日制(土日)、祝日、年末年始、年次有給休暇 (6 ヶ月後付与。ただし、勤務条件によって変わります)

## 9 給与

時給：1980 円。30 分単位で支給します

## 10 待遇・福利厚生

交通費：規定により支給します

契約条件によって、社会保険の適用があります

## 11 勤務開始時期

3 月半ばから書き換えの研修を開始する予定です。

## 12 勤務期間

契約開始から 1 年とします。その後は延長する場合としない場合があります。勤務状況によっては途中で契約を見直すことがあります

### 13 応募書類

- 履歴書（写真貼付、学歴および職歴）
- 書き換え課題（ワードなどでの作成、手書きのいずれでも可）

結果の通知はメールで行いますので必ずメールアドレスをお知らせください  
なお、応募書類は返却いたしません

### 14 応募締め切り

2月25日（水）必着（郵送のみ受け付けます）

### 15 書類の送付先・連絡先

150-8001 東京都渋谷区神南 2-2-1

NHK 放送センター

報道局ネット報道部

日本語教師募集係

「日本語教師応募」と朱書きのこと

連絡先メールアドレス：[s03001-easynihongo@nhk.or.jp](mailto:s03001-easynihongo@nhk.or.jp)

個別のお問い合わせにはお答えできない場合がありますので、ご了承ください

### 16 採用までの手続きとスケジュール

書類応募： 郵送で2015年2月25日(水)必着

結果通知： 2015年2月27日(金)

面接： 2015年3月4日(水)の指定した時間

面接結果通知： 2015年3月5日(木)

書類手続き： 別途指定する日に契約手続きを行います

### 17 その他

勤務時間の希望など個別の事情がありましたら履歴書の本人希望欄などに記入してください。

## ◆書き換え課題

次ページのニュース原稿を「NEWS WEB EASY」用に書き換えてください。

### ○条件と注意点

- 1) 使用文型・語彙は、旧日本語能力試験3級程度までとします。ただし、3級の範囲なら全て使える、あるいは3級以外の文型・語彙が絶対使用できないということではありません。
- 2) 日本語として不自然にならないように注意してください。
- 3) 情報の削除、追加は行わないでください。また、文の入れ替えも行わないでください。実際のNEWS WEB EASYのニュースでは情報の削除、追加、文の入れ替えを行っています。これは主に記者のOBが行います。日本語教師は、できるだけ原文に忠実に書き換えます。今回は日本語教師の作業を想定して書き換えてください。
- 4) タイトルもやさしく書き換えてください。
- 5) ルビ付け、漢字表記の制限、分かち書きなどを行う必要はありません。
- 6) 字体やサイズ、原稿のデザインなどを考慮する必要はありません。
- 7) 書き換え記事中に3級以外の語彙が残った場合でも、単語の後に括弧等で説明を付記する必要はありません。
- 8) 書き換えた文書に関する理由や説明などは必要ありません。

やさしい日本語のニュースへの書き換えの条件と注意点は以上です。  
これらに関する質問はご遠慮ください。

### ○書式

- ・ 特に指定しません。

## 課題ニュース原稿

### 「老犬ホーム」が開業 徳島

介護が必要な犬を有料で譲り受け、最期まで世話をする「老犬ホーム」が徳島県内で初めて鳴門市に開業しました。

老犬ホームを開業したのは、鳴門市で動物病院を経営しているペット関連会社です。この会社では、これまでも老犬の介護を行ってききましたが、おとし9月に施行された動物愛護管理法の改正で飼い主にはペットを最期まで飼うことが義務づけられ、都道府県は正当な理由がない場合、引き取りを拒否できるようになったことなどから、老犬ホームの開業に必要な「譲受飼養業」の認可を取得しました。

受け入れる対象は高齢で介護が必要な犬で、飼い主が高齢になり飼育できなくなった場合や、引っ越しで連れて行けない場合などの受け皿として有料で譲り受けます。当面は、併設した動物病院の介護用のベッドを利用し、リハビリや餌をやるなどしたうえで最期まで世話をするということです。

この認可を受けたのは徳島県内では初めてで、四国では香川県に続いて2例目です。老犬ホームの獣医師の林茂尚代表取締役は「譲り受けるのは最終的な手段なので、依頼があった場合は飼い主に『最期まで飼ってほしい』と十分説明したい」と話しています。